



**ПРОГРАМ РАДА
УСТАНОВЕ КУЛТУРЕ
„ВУК СТЕФАНОВИЋ КАРАЏИЋ“
СА
ФИНАНСИЈСКИМ ПЛАНОМ ПРИХОДА И РАСХОДА
за 2016. годину**

Београд, јануар 2016.

I РЕДОВАН ПРОГРАМ УСТАНОВЕ

Установа културе „Вук Стефановић Караџић“ планира у 2016. години продукцију и премијерна извођења 7 позоришних представа, као и 3 премијерна извођења представа *Casa Novak*, *Бановић Страхинђа* и *Илузије*.

Продукција представа *Casa Novak*, *Бановић Страхинђа* и *Илузије* започета је у 2015. години али су њихове премијере померене на 2016. годину услед низа објективних околности које нисмо могли да предвидимо, а које се односе на заузећа ауторских и извођачких тимова (редитеља и глумаца) и недостатак слободних термина за пробе (због заједничког рада и усклађивања са потребама Позоришта „Бошко Буха“).

Из тог разлога је и продукција и премијера представе *Меница без покрића* у целини пребачена из 2015. у 2016. годину.

Поред 2. по реду фестивала „Јунски рок“ и 2. по реду манифестације „Трг бајки“, Установа планира нови фестивал и нову манифестацију за текућу годину: Фестивал савремене руске драматургије и Манифестацију „Игранка код Вука“ чија се дешавања планирају за пролеће и лето.

Премијере позоришних представа:

сцена „Александар Поповић“

1. CASA NOVAK
2. Корео-драма БАНОВИЋ СТРАХИЊА
3. Иван Вирипајев ИЛУЗИЈЕ
4. Милко Штимац МЕНИЦА БЕЗ ПОКРИЋА
5. Корео-драма РЕД ЗМАЈА
6. Драмски циклус: РАВНОПРАВНОСТ?
Anna Ziegler ФОТОГРАФИЈА 51

сцена Култ

7. Драмски циклус: РАВНОПРАВНОСТ?
Снежана Ђиндић ГОСПОЂА АЈНШТАЈН
8. Виљем Шекспир СОНЕТИ (400 година од смрти)
9. Нови домаћи текст (млади драматурзи – Јунски рок)
10. Драмски циклус: РАВНОПРАВНОСТ?
Anne Bobby ТА ПРОКЛЕТА ЖЕНА – РЕБЕКА ВЕСТ

Фестивали:

1. Фестивал савремене руске драматургије
2. Фестивал „Јунски рок“

Манифестације:

1. „Игранка код Вука“ – летња манифестација
2. „Трг бајки“

Премијере

Сцена „Александар Поповић“

1. CASA NOVAK

Праизведба савремене комедије младе драмске ауторке Тамаре Бијелић која прати последње дане једног Дон Жуана на издисају. Прича о једној распаднутој породици, о нерешеним, компликованим односима, неоткривеним тајнама, прећуткиваним истинама, о усамљености, одвојености и нераскидивој повезаности, о вечној жељи да се до краја, до поседњег даха живи свој сан.

2. БАНОВИЋ СТРАХИЊА

Једна од наших најлепших епских народних песама, по својој сложености, композицијској целовитости, спада у ремек дела српске народне епике. Али, оно што је чини посебном, јединственом у светском народном стваралаштву јесте мотив праштања, чињеница да је епски народни јунак учинио оно што се ретко догађало – опростио својој љубљеној жени прељубу.

Пролеће 1389. године уочи Косовског боја. Уз јужне границе српског царства дивљају банде турских пљачкаша... Два човека се боре за жену, која је због свог неверства унапред осуђена на смрт. Али, Бановић Страхиња прашта...

Представа „Бановић Страхиња“ не црпи из грађу из историје него из народне песме, тражећи у њој савремени смисао и значај. Ова драмска прича поново вреднује појмове добра и зла и полемише са моралним смислом традиције. Народни певач на питање да ли човек може у свету у коме живи да остане неангажован одговара одрично, али сматра да то учествовање јунака не ослобађа обавезе да поступа у складу

са начелима чојства. Представа ће покушати да покаже како се јунаком постаје тек кад се сазна шта се у животу не сме учинити.

Живот је сам по себи подвиг. А да би то био, он у себи мора да садржи и сан и тајну, материју и дух, друштвену и индивидуалну душу. Основна порука ове песме је да треба увек праштати. Па чак и када делује немогуће и супротставља се утврђеном друштвеном мишљењу.

Слаби не могу опростити. Праштање је врлина јаких.

3. ИЛУЗИЈЕ

Драма најзначајнијег и најизвођенијег савременог руског драматичара, Ивана Вирипајева, у којој 4 глумца једни другима и публици говоре лажи и истине о животу и љубави два љубавна пара на самрти. У "Илузији" светлост живота је у сенци лажи изграђеном током живота, попут црног плашта који обавија истину. То је прича о самртној постељи признања, а и о неизвраћеној љубави.

Живимо у визуелном свету у коме се речи тако често злоупотребљавају да су људи почели да се ослањају на слике и филм. Као да смо изгубили способност да слушамо, зато се овј комад бави речима које су толико моћне да могу створити, али и разбити илузије наших живота.

4. МЕНИЦА БЕЗ ПОКРИЋА

Прва драма човека који има необични бекграунд, јер се првенствено бави економијом и који је објавио неколико стотина наслова о економским темама, Милка Штимца. Његово изузетно познавање језика, усмерио га је ка позоришту да напише једно сјајно драмско дело које рефлектује околности нашег садашњег тренутка и живота.

"Меница без покрића" је драма која почива на криминалистичком заплету из света финансија, злочину насталом због ненаплативог дуга по меници, у Београду пред други светски рат. Радња која се плете око ове приче протеже се на три периода: октобар 1938. године, затим касну јесен 1944, те 2005. годину. Оно што је почело пре седамдесет и наставило се пре шездесет година, одражава се и на садашње време, производећи у њему последице, као да се ради о непосредном следу догађаја. Трагика догађања неизбежна је и преноси се кроз неколико генерација. Оно што су учинили дедови и очеви, обликовало је и животе потомака, одређујући им могуће животне домете и сам садржај живота. У окружењу заснованом на лажи и притиснутом репресијом, свачији живот, свачије настојање, неизвесно је и без унутрашње вредности, не успева да дође до смисла и претвара се у сопствену супротност, баш као меница без покрића.

5. РЕД ЗМАЈА

Витешки ред Змаја или Ordo Dragonis основан је 12. децембра 1408. године, а као први на списку чланова реда налази се српски деспот Стефан Лазаревић, међу оснивачима међу којима су, поред угарског краља Жигмунда Луксембрушког и његове супруге Барбаре, двадесет два најугледнија властелина из Угарске и њој суседних земаља. Ред је створен с циљем да се поведе борба против шизматика и јеретика.

Стефан, син кнеза Лазара и кнегиње Милице, Високи Стеван, васпитан је на „Александриди“, романтичној повести за храбре. Показао се као сањар и владалац који се мачује са изазовима судбине, па макар пред њим стајао „несвладиви подвиг“. Византијски двор даје му титулу Деспота. Оснивач је витешког реда „Ordo redis“ (Ред редова) у који су улазиле само крунисане европске главе, и први је у „Витешком Реду Змајева“. Многим јунацима на свим хоризонтима је био сан да буду произведени у витеза од Деспотове руке... и част да му служе. Кажу да је Деспот Стефан "имао проницљивост и да је даље видео од људи свог доба".

Деспот започиње зидање Ресаве (Манасије), мистичног упоришта, које у себи идеално спаја облике тврђаве и манастира. Радове поверава најбољим протомајсторима. Србија пред издисајем добија свој Камелот и Хиландар.

Његову изненадну погибију (19.07.1427.) обележила је мистична олуја, код које се зацрнило небо над Београдом, и тресак грома. Стефанова смрт доживљена је у народу као пропаст, попут Страшног Суда. Људи су чупали косе, секли коњима гриве. Деспотовина је у стрепњи пред надолазећим временима оплакала свог Змаја, који је био (сви су то осећали) онај изабрани гласник новог доба.

Потомак Немањића, син Цара Лазара, Високи Деспот остао је да, попут граничара, пред вечношћу сведочи снагу вере и оданост витешком завету свог христољубивог народа. И то у оним најтежим временима историје – у тренутку пропасти српске државе и губитка идентитета.

А ако се у огледалу вечности упитамо: Шта је он у истини био ? – Одговор као да се сам у слова и речи слаже. Био је то владар. И витез. И песник. И подвижник. И китор. И мученик.

ЦИКЛУС – РАВНОПРАВНОСТ?

Насиље није само физичко

Циклус „Равноправност?“ обухвата три представе које се баве проблемом положаја и дискриминацијом жена у свим областима живота, кроз примере жена које су промениле свет и без којих не би било највећх научних открића и историјских увида у савремени свет.

Избор ових комада базиран је на њиховим премисама о заборављеним или потиснутим достигнућима жена у свету науке и уметности и има за циљ подизање свести о женским талентима и њиховој борби да се изборе за заслужена признања у свету науке, па и уметности, којом још увек владају мушки ауторитети и мушки критеријуми вредновања.

Прве две драме (Фотографија 51 и Госпођа Ајнштајн) се баве великим светским научним достигнућима, као што су терорија релативитета и откриће ДНК и вероватноћом да су жене научници у оба случаја (и Милева Ајнштајн и Розалинд Френклин) избрисане из историје ових достигнућа. Трећа драма је базирана на дневницима и писмима Ребеке Вест ауторке најзначајније књиге која је икада написана о Балкану и Србији, „Црно јагње, сиви соко“. Ребека Вест је сматрана једном од најжешћих бораца за женска права и једном од најталентованијих новинарки и публицисткиња свога времена, која је такође трпела многе неправде од стране моћних мушкараца, укључујући и Черчила, због своје бескомпромисне борбе за самосталност и професионали интегритет.

Све три драме представљају изванредну пларформу за дискусију на тему постинустих заслуга и положаја жена у науци, који је и данас у овим областима препун потешкоћа и препрека, о чему сведочи велика дискусија која се тренутно води и у светским медијима о положају жена у врхунским истраживачким центрима за технологију и базична научна истраживања. Мислимо да ће јунакиње наших драма: Розалинд Френклин, Милева Ајнштајн и Ребека Вест, послужити као изванредан повод за покретање разговора о још увек горућој неравноправности жена у професионалној и јавној сфери живота.

Надамо се да ће овај пројекат кроз медије, дискусије, социјалне мреже и јавне панеле оснажити нове погледе сагледавања улоге и положаја жена, женских достигнућа, али и указати на још увек присутну снажну неравноправност и потискивање жена у сфери врхунских научних достигнућа, што је данас једна од најактуелнијих тема у свету.

6. ФОТОГРАФИЈА 51

Комад Anne Ziegler о Росалинд Френклин (Rosalind Elsie Franklin; 25. јул 1920.- 16. април 1958.), британском биофизичару и кристалографу, чије је откриће структуре ДНК помогло научницима да разумеју начин на који се генетичка информација преноси са родитеља на децу.

Франклин је најпознатија по свом дифракционом снимку ДНК које је довело до открића ДНК двоструког хеликса, познатом као Фотографија 51. Мада су тај снимак и њена прецизна интерпретација пружили значајан увид у ДНК структуру, њен научни допринос том открићу се ретко наводи. Њени подаци су без њеног одобрења или знања приказани Вотсону (James Watson; 6. април 1928.), који је заједно са са Франсисом Криком и Морисом Вилкинсом награђен 1962. Нобеловом наградом за физиологију или медицину „за открића везана за молекулску структуру нуклеинских киселина и њиховог значаја за трансфер информација у живим материјалима“.

Сцена Култ

7. ГОСПОЋА АЈНШТАЈН

Драма савремене ауторке, Снежане Гњидић, која кроз фиктивни сусрет Милеве Марић и Алберта Ајнштајна обрађује њену улогу у животу и делу славног научника.

Милева је отпочела студије на престижној циришкој Политехници, као студент чија је будућност обећавала. Исте године упознала је Алберта и њихови животи су се спојили. Одгајана у патријархалној српској породици, спремно је жртвовала сопствену академску каријеру, а своју памет, познавање математике и физике, ставила у службу Ајнштајновог рада. Прва је препознала генија у њему и хтела је да му помогне. Говорила је – ми смо „ајн штајн“ – што значи једна стена. Иако је представљана као маргинална личност која му је изродила потомке, Милева је била равноправни творац великих открића, а целокупни износ Нобелове награде Ајнштајн је поклатио њој.

Ово је светска премијера овог комада. Комад је преведен на енглески и у преговорима за америчку изведбу у Вашингтону после светске премијере у Београду.

8. ШЕКСПИР400 – СОНЕТИ

Поводом светског обележавања 400 година од смрти највећег драмског песника Виљема Шекспира, његови СОНЕТИ биће предложак за музичко-сценску игру о љубави, лепоти, сновима и пролазности.

Шекспир је написао 154 сонета чија је заедничка тема време. Он поезијом покушава да победи пролазност, заустави време и сачува лепоту љубави. Бесмртност постоји у стиховима, а све док људи читају стихове љубав у њима живи.

На стихове највећег песника међу драмским писцима и највећег драматичарима међу песницима биће посебно компонована оригинална музика.

9. ДОМАЋИ ТЕКСТ (ЈУНСКИ РОК)

На Фестивалу ЈУНСКИ РОК представљају се и текстови студената драматургије (завршни радови 3. године, дипломске драме и мастер радови) кроз јавна читања у пратећем програму ИЗ ПРВЕ РУКЕ. Најбољи текст по избору програмског савета фестивала биће изведен у оквиру редовног репертоара УК „Вук Стефановић Караџић“.

10. ТА ПРОКЛЕТА ЖЕНА – РЕБЕКА ВЕСТ

Монодрама Anne Bobby о животу Сисли Изабел Ферфилд (Cecily Isabel Fairfield), енглеској књижевници и феминисткињи, познатијој под псеудонимом Ребека Вест (1892 – 1983). Рано се укључила у покрет сифражеткиња и феминизам прихватила као идеју којом је неретко бојила и своје стваралаштво. Репутацију је стекла захваљујући оштрим критикама и елоквијентним говорима којима је указивала на социјалне проблеме. Двадесетих година XX века објављује есеје за Нову републику, Њујорк хералд трибјун, Дејли телеграф... Често путује у Америку, а међу њеним пријатељима нашли су се и оснивач Цие, Ален Дулс, глумац Чарли Чаплин, покретач Њујоркера Харолд Рос и историчар Артур Шлезингер. После боравка у Краљевини Југославији 1937. и 1941. написала је опсежно путописно-историјско дело "Црно јагње и сиви соко", које многи сматрају једним од њених најзначајнијих дела. Када се појавило о њему је писано као о једној од „великих књига духовне побуне против двадесетог века“, као о „монументалној хроници“ и „љубавној афери“ са Југославијом која подсећа на Хемингвејев занос Шпанијом. Ова књига доживела је бројна издања. Пре и током Другог светског рата много је путовала прикупљајући материјале за путописе и политичке есеје. Била је присутна током Нирнбершких процеса.

Ребека Вест је веома познато име на просторима Балкана, не само због њеног чувеног Блуканског путописа “Црно јагње сиви соко” већ и због блиских веза са многим јавним личностима тадашње Југославије и отвореног сукоба са Титом, због чега је њена чувена књига, без које ниједан балканолог не започиње своје студије, тек недавно објављена на овим просторима у својој интегралној верзији.

Фестивали

1. ФЕСТИВАЛ САВРЕМЕНЕ РУСКЕ ДРАМАТУРГИЈЕ

Идеја за настанак овог пројекта потиче од Интернационалног фестивала савремене руске драматургије „Кољада-Plays“ (<http://www.kolyada-theatre.ru/en/kolyada-plays>), који десетогодишњом традицијом у Јекатеринбургу окупља десетине најбољих представа рађених по текстовима савремених руских драматурга.

Опис пројекта

Фестивал ће трајати седам дана, средином марта месеца 2016.године. У оквиру седам дана фестивала свакодневно ће се изводити по једна представа такмичарског програма, у вечерњим терминима, као и представе пратећег програма у дневним терминима. Циљ је да се љубитељи позоришне уметности, као и љубитељи руског позоришта и литературе, окупе на једном месту и размене позоришна искуства. У плану је и сарадња са руским позориштима, тако да су у оквиру главног програма позоришног фестивала предвиђена гостовања представа из Русије и тиме ће публика моћи да се упозна са савременим руским позориштем у његовом пуном светлу, на матичном језику.

Иницијаторка пројекта, Наташа Радуловић, дипломирала је на Факултету драмских уметности 2015. године на катедри за позоришну и радио режију, у класи професор Егона Савина, и већ својом првом представом „Бајка о мртој царевој кћери“ (на репертоару Установе културе „Вук Стефановић Караџић“ од априла 2015. године) доживела велики успех у Русији, учешћем на фестивалу „Кољада-Plays“, као гост савременог руског драматурга Николаја Кољаде. Главна глумица, Теодора Ристовски, освојила је награду за најбољу женску улогу у конкуренцији од двадесет девет такмичарских представа. Министар културе свердловске области, Павел Креков, изјавио је након завршетка фестивала да му се од свих представа које је на фестивалу гледао, највише допала представа српског позоришта, те да ју је гледао са највећим уживањем.¹

Кроз овај фестивал Установа култура „Вук Стефановић Караџић“ ће наставити да пружа шансу младим ствараоцима, па ће на њему бити изведене представе младих редитеља и глумаца, од којих већи део и даље студира на Факултетима уметности. Овим ће се младим уметницима пружити шанса да свој рад покажу како нашој, тако и интернационалној публици и изразе свој креативни потенцијал у окружењу истомишљеника.

Осим представа на српском језику, у плану је и рад на једној представи на руском језику, чији ће аутори бити домаћи млади ствараоци који говоре руски језик. Овим се отвара могућност сарадње са руским позориштима.

Програм фестивала детаљно ће пратити фестивалске новине, које ће уређивати студенти драматургије са Факултета драмских уметности, па ће публика имати прилику да свакога јутра прочита шта се претходног дана на фестивалу догодило, али и да прочита интервјуе са редитељима и глумцима, као и критике представа и утиске публике.



¹ <http://www.oblgazeta.ru/news/6441/>

Жири фестивала ће се састојати из три члана. Председник жирија ће на првом фестивалу бити руски писац Николај Кољада, а преостала два члана биће домаћи представници позоришне сцене.

Након сваке представе биће организовани разговори са публиком, на којима ће гледаоци моћи лично да се обрате ауторима представе. Разговорима ће присуствовати и позоришни критичари, који ће о томе потом писати за фестивалске новине, тако да ће они који су разговор пропустили утиске са представе моћи у новинама да прочитају. Фестивал ће отворити успешна представа „Бајка о мртој царевој кћери“, у режији Наташе Радловић, а за наредних шест дана фестивала планира се још шест нових представа чији ће потпис носити млади редитељи и глумци.

Савремени руски писци по чијим ће текстовима бити изведене представе:

- Николај Кољада,
- Људмила Разумовска,
- Владимир Зуев,
- Јарослава Пулинович,
- Ирина Васковскаја.

Неки од наведених аутора нису до сада превођени, те ће ово бити прво извођење њихових (у земљи вишеструко награђиваних) текстова у Србији.

На овај начин ће се публика упознати са делима савременим руских писца и стећи увид у рад позоришта у Русији.

Планирано гостовање представе Кољада Театра из Јекатеринбурга:

„Велика Совјетска енциклопедија“² у режији Николаја Кољаде играју:

- Алиса Кравцова
- Василина Маковцева
- Антон Бутаков

2. ФЕСТИВАЛ „ЈУНСКИ РОК“

Други по реду фестивал „ЈУНСКИ РОК“, одржаће се 2016. године, током првог летњег месеца у Установи културе „Вук Стефановић Караџић“.

Први фестивал „ЈУНСКИ РОК“ одржан је од 01. до 27. јуна 2015. године у Установи културе „Вук Стефановић Караџић“.

Опис пројекта

Студенти режије, глуме, позоришне продукције, Факултета драмских уметности у Београду, Академије уметности у Новом Саду, Факултета уметности

² <http://www.kolyada-theatre.ru/en/encyclopaedia>

Приштина-Звечан, и Факултета уметности из Косовске Митровице, као и студенти Факултета музичке уметности и Факултета ликовних и примењених уметности, приказаће представе са завршних испита друге и треће године студија, као и представе и филмове са којима су дипломирали током претходних годину дана.

Кроз сарадњу са факултетима Универзитета уметности у Београду, Новом Саду и Приштини, студенти ће добити прилику да своје испитне и дипломске представе, концертне наступе, филмове као и изложбене радове прикажу у УК „Вук Стефановић Караџић“, те да их тим путем представе широј јавности.

„Вук“ ће на тај начин пружити прилику посетиоцима да се упознају са најранијом фазом стваралаштва младих уметника, али и самим студентима уметничких факултета омогућити да се међусобно повежу и тако, надамо се, допринесу некој будућој сарадњи.



Фестивал „Јунски рок“ у 2015. години посетило је преко 4000 посетилаца, а у њему је учествовало преко 100 младих уметника.

Манифестације

1. МАНИФЕСТАЦИЈА „ИГРАНКА КОД ВУКА“

Летња манифестација на Тргу испред УК „ВУК“ која ће на својеврсном подијуму за плес организовати разноврстан музички, забавни и едукативни програм. Кроз музичко путовање и различите плесне жанрове, публика ће имати прилику да заједно са познатијим плесачима, педагозима, кореографима и аниматорима учи кораче, забавља се и заједно са нашим извођачима „ствара“ представу на задовољство свих. Ова манифестација додатно ће промовисати програме, уметнике и програм УК „Вук Стефановић Караџић“ и допринети још већој популаризацији и учвршћењу везе ове установе са публиком и заједницом.

2. МАНИФЕСТАЦИЈА „ТРГ БАЈКИ“

Установа културе “Вук Стефановић Караџић” реализоваће другу по реду манифестацију „Трг бајки“, за све љубитеље српских народних бајки и бајки Браће Грим. Овај креативни пројекат посвећен је промоцији српског народног стваралаштва и бајки, као најразвијенијег и најзначајнијег облика српске народне прозе.

„Трг бајки“ је јединствена манифестација на календару зимских забавних догађаја нашег главног града. Као најлепши увод у празнично славље, представља место најквалитетнијих новогодишњих садржаја: забаве и дружења, концерата, представа, забавних и едукативних програма за децу, упознавање са старим српским занатима и рукотворинама.

На „Тргу бајки“ током децембра 2016. године и јануара 2017. године у претпразничном и празничном расположењу, пружићемо могућност нашим сурађанима и гостима да на најлепши начин упознају и уживају у нашој традиционалној култури и промоцији националних производа.

БАЈКЕ У КОЛИБИ НА ТРГУ БАЈКИ

Реализација пројекта за 2016. годину је иста као и 2015. Представе се играју у реалистичном амбијенту ДРВЕНЕ КУЋЕ, КОЛИБЕ, која на најбољи начин дочаравају бајковито време традиционалног, српског окупљања и приповедања у зимским ноћима поред ватре.

У српским народним бајкама, по речима Вука Стефановића Караџића, "приповиједају се којекаква чудеса, оно што не може бити". Ове народне приче фантастичног садржаја по фабули се не везују ни за место, ни за време, и пуне су праисконских слика. Њих је вековима испредала машта народа и у њих је уткала живу исконску народну фантазију. И данас док се читају српске народне бајке затрепери у њима поезија, древна, исконска, паганска, митска, коју је Вук Стефановић Караџић наслутио, открио и тамо где је други нису видели, ни осетили.

ПОВРАТАК У ДЕТИЊСТВО

Играње БАЈКИ одвијаће се на Тргу испред Установе културе „Вук Стефановић Караџић“ на коме ће бити централни простор игре, дрвена кућа, колиба од 100 квадрата, око које ће бити постављене мале дрвене кућице, разне клупе и вењаци и остали могући амбијент од дрвета, у којима ће се представљати стари српски занати и рукотворине.

У овој колиби ће се током децембра 2016. и јануара 2017. године свакодневно играти српске народне бајке и бајке Браће Грим намењене како деци, тако и одраслима, као својеврсни повратак у свет маште и детињства.

Планирани културни програми Установе културе „Вук Стефановић Караџић“ који се реализују и финансирају у 2016. години средствима из буџета Града Београда за 2016. годину са економске класификације 4242

Културни програми:

1. Позоришна представа „Меница без покрића“	950.000,00
2. Позоришна представа „Илузије“	975.000,00
3. Позоришна представа „Ред змаја“	1.625.000,00
4. Позоришна представа „Фотографија 51“	500.000,00
5. Позоришна представа „Госпођа Анштајн“	500.000,00
6. Позоришна представа „Сонети“	1.650.000,00
7. Позоришна представа (нови текст из „Јунског рока“)	500.000,00
8. Позоришна представа „Та проклета жена – Ребека Вест“	325.000,00
9. Фестивал „Савремена руска драматургија“	500.000,00
10. Манифестација „Игранка код Вука“	475.000,00
укупно	8.000.000,00

Планирани културни програми Установе финансирају се у 2016. години сопственим средствима за 2016. годину са економских класификација 4234 и 4266 у следећим износима:

• 4234 - услуге информисања	1.500.000,00
• 4266 - материјали за културу	1.500.000,00
укупно	3.000.000,00

II ЗАПОСЛЕНА И АНГАЖОВАНА ЛИЦА

1. Број запослених и ангажованих лица на дан 31.12.2015.
 - на одређено време – в.д. директора 1
 - на неодређено време (почев од 20.11.2015.) 3
 - ангажовани по основу уговора о делу – стални 9
 - ангажовани аутори и глумци по представама 9
 - разводници и декоратери (студентска задруга) 5

2. У току 2016. године, **планира се попуна следећих радних места** предвиђених Правилником о систематизацији:
 - секретар – 1 извршилац на неодређено време
 - продуцент – 1 извршилац на неодређено време

3. Планира се повећање броја ангажованих лица по представама (аутори, глумци) сходно броју планираних програма.

4. Планира се и повремено повећање броја ангажованих лица по основу уговора о делу због повећања обима посла везаног за реализацију програма.

в.д. директора

Светислав Гонцић

ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН ПРИХОДА И РАСХОДА ЗА 2016. ГОДИНУ

НАЗИВ УСТАНОВЕ: УСТАНОВА КУЛТУРЕ "ВУК СТЕФАНОВИЋ КАРАЏИЋ"

	ПЛАНИРАНИ ПРИХОД	ПЛАНИРАНИ РАСХОД
01 - Град Београд		36.027.000,00
04 - Сопствени приход		16.885.000,00
Република		0,00
Укупно:	0,00	52.912.000,00

ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ	Извор 01 - Редовни	Извор 01 - Програми			Манифестације	Извор 01 - укупно	Извор 04 - Редовни	Извор 04 - Програми		Извор 04 - укупно	Редовни - република	Редовни програм - република	Манифестације - република	укупно	СВЕГА
		Редовни програм	preneti program iz 2015	укупно програм				Редовни програм	Манифестације						
400000 ТЕКУЋИ РАСХОДИ	28.027.000,00	8.000.000,00	0,00	8.000.000,00	0,00	36.027.000,00	12.745.000,00	3.000.000,00	0,00	15.745.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	51.772.000,00
410000 РАСХОДИ ЗА ЗАПОСЛЕНЕ	5.595.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.595.000,00	140.000,00	0,00	0,00	140.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.735.000,00
411000 ПЛАТЕ И ДОДАЦИ ЗАПОСЛЕНИХ	4.620.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.620.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.620.000,00
411100 Плате и додаци запослених	4.620.000,00					4.620.000,00				0,00					4.620.000,00
412000 СОЦИЈАЛНИ ДОПРИНОСИ НА ТЕРЕТ	828.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	828.000,00	0,00	0,00	0,00	828.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	828.000,00
412100 Допринос за пензијско и инвалидско осигурање	555.000,00			0,00		555.000,00				0,00				0,00	555.000,00
412200 Допринос за здравствено осигурање	238.000,00			0,00		238.000,00				0,00				0,00	238.000,00
412300 Допринос за незапосленост	35.000,00			0,00		35.000,00				0,00				0,00	35.000,00
413000 НАКНАДЕ У НАТУРИ	147.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	147.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	147.000,00
413100 Накнаде у натури	147.000,00			0,00		147.000,00				0,00				0,00	147.000,00
414000 СОЦИЈАЛНА ДАВАЊА ЗАПОСЛЕНИМА	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
414100 Исплата накнада за време одсуства				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
414300 Отпремнине и помоћи				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
414400 Помоћ у медицинском лечењу запосленог				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
415000 НАКНАДЕ ЗА ЗАПОСЛЕНЕ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	140.000,00	0,00	0,00	140.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	140.000,00
415100 Накнаде за запослене				0,00		0,00	140.000,00			140.000,00				0,00	140.000,00
416000 НАГРАДЕ, БОНУСИ И ОСТАЛИ ПОС	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
416100 Награде, бонуси и остали посебни расходи				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
420000 КОРИШЋЕЊЕ УСЛУГА И РОБА	21.829.000,00	8.000.000,00	0,00	8.000.000,00	0,00	29.829.000,00	12.605.000,00	3.000.000,00	0,00	15.605.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	45.434.000,00
421000 СТАЛНИ ТРОШКОВИ	14.234.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14.234.000,00	755.000,00	0,00	0,00	755.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14.989.000,00
421100 Трошкови платног промета и банкарских услуга	90.000,00			0,00		90.000,00	200.000,00			200.000,00				0,00	290.000,00
421211 Електрична енергија	2.940.000,00			0,00		2.940.000,00				0,00				0,00	2.940.000,00
421221 Природни гас				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
421222 Угаљ				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
421225 Централно грејање	5.742.000,00			0,00		5.742.000,00				0,00				0,00	5.742.000,00
421311 Водовод и канализација	430.000,00			0,00		430.000,00				0,00				0,00	430.000,00
421321 Услуге дератизације				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
421323 Заштита имовине	1.800.000,00			0,00		1.800.000,00				0,00				0,00	1.800.000,00

465112	Остале текуће дотације и трансфери	603.000,00			0,00		603.000,00				0,00				0,00	603.000,00
480000	ОСТАЛИ РАСХОДИ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
482000	ПОРЕЗИ, ОБАВЕЗНЕ ТАКСЕ И КАЗ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
482100	Остали порези				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
482200	Обавезне таксе				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
483000	НОВЧАНЕ КАЗНЕ И ПЕНАЛИ ПО РЕ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
483100	Новчане казне и пенали по ренали		0,00		0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
485000	Остале накнаде штете	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
485119	Накнаде штете				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
500000	ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.140.000,00	0,00	0,00	1.140.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.140.000,00
510000	ОСНОВНА СРЕДСТВА	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.140.000,00	0,00	0,00	1.140.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.140.000,00
511000	ЗГРАДЕ И ГРАЂЕВИНСКИ ОБЈЕКТИ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
511300	Капитално одржавање зграда и објеката				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
511400	Пројектно планирање				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
512000	МАШИНЕ И ОПРЕМА	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.140.000,00	0,00	0,00	1.140.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.140.000,00
512200	Административна опрема				0,00		0,00	560.000,00			560.000,00				0,00	560.000,00
512600	Опрема за образовање, науку,				0,00		0,00	580.000,00			580.000,00				0,00	580.000,00
512800	Опрема за јавну безбедност				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
512900	Опрема за производњу, моторних				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
515000	НЕМАТЕРИЈАЛНА ИМОВИНА	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
515100	Нематеријална имовине				0,00		0,00				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00
520000	ЗАЛИХЕ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
523000	ЗАЛИХЕ РОБЕ ЗА ДАЉУ ПРОДАЈУ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
523100	Залихе робе за даљу продају				0,00		0,00				0,00				0,00	0,00
4+5	УКУПНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ	28.027.000,00	8.000.000,00	0,00	8.000.000,00	0,00	36.027.000,00	13.885.000,00	3.000.000,00	0,00	16.885.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	52.912.000,00

НАПОМЕНА: Табеле су под формулом, молимо вас да износе уносите искључиво у бела поља и не мењате задату формулу!

НАПОМЕНЕ
УЗ ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН РАСХОДА И ИЗДАТАКА ЗА 2016. ГОДИНУ

Установа планира финансирање:

1. редовних расхода и издатака за 2016. годину и

2. редовних расхода и издатака за програме у 2016. години

из буџета (01) и сопствених средстава (04) и то разврстано према економској класификацији на следећи начин:

1. РЕДОВНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ

4100 Расходи за запослене

4110 Плате и додаци запослених

4120 Социјални доприноси на терет послодавца

4130 Накнаде у натури

4151 Накнаде за запослене

На позицијама 4110 и 4120 планирани су расходи за 12 плата за 4 запослена (бројно стање на дан 31.12.2015.) и 11 плата за још 2 лица чијим би се запошљавањем извршило попуњавање још 2 радна места предвиђена Правилником о систематизацији.

Позиција 4130 односи се на трошкове превоза за долазак и одлазак с посла (бус плус допуне) за 4 запослена, док је на позицији 4151 планирана накнада трошкова за долазак и одлазак с посла за 2 запослена.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01):

4111 плате и додаци запослених 4.620.000,00 динара

4120 доприноси на терет послод. 828.000,00 динара

4131 накнаде у натури (бус плус) 147.000,00 динара

- из сопствених средстава (04):

4151 накнаде за запослене 140.000,00 динара

4210 Стални трошкови

4211 Трошкови платног промета и банкарских услуга

На овој позицији планирани су трошкови платног промета по рачунима отвореним код Управе за трезор и банкарске провизије за платне картице.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01) 90.000,00 динара
- из сопствених средстава (04) 200.000,00 динара

4212 Енергетске услуге

У оквиру трошкова енергетских услуга планирано је финансирање из буџета трошкова електричне енергије (421211) и централног грејања (421225).

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01):
 - 421211 електрична енергија 2.940.000,00 динара
 - 421225 централно грејање 5.742.000,00 динара
- из сопствених средстава (04) 0,00 динара

4213 Комуналне услуге

У оквиру ових расхода Установа планира из буџета финансирање трошкова водовода и канализације, трошкова заштите имовине-обезбеђења објекта, трошкове изношења смећа, трошкове услуге чишћења објекта.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01) износе:
 - 421311 водовод и канализација 430.000,00 динара
 - 421323 заштита имовине 1.800.000,00 динара
 - 421324 услуге чишћења (ЈКП) 532.000,00 динара
 - 421325 услуге чишћења објекта 2.400.000,00 динара
- из сопствених средстава (04) 0,00 динара

421391 Допринос за коришћење грађевинског земљишта

У оквиру ових расхода Установа планира из сопствених средстава финансирање трошкова накнада за коришћење вода и накнада за употребљену воду за 2015. и 2016. годину.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01) 0,00 динара
- из сопствених средстава (04) 5.000,00 динара

4214 Услуге комуникација

У оквиру ових расхода Установа планира из буџета финансирање трошкова фиксних телефона и интернета, а из сопствених средстава трошкове мобилних телефона, трошкове поштарине и трошкове доставе.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01):
 - 421411 фиксни телефони 55.000,00 динара
 - 421412 интернет 245.000,00 динара
- из сопствених средстава (04):
 - 421414 мобилни телефони 340.000,00 динара
 - 421421 пошта 30.000,00 динара
 - 421422 услуге доставе 30.000,00 динара

4215 Трошкови осигурања

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из сопствених средстава трошкове осигурања и регистрације комби возила.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01) 0,00 динара
- из сопствених средстава (04) 150.000,00 динара

4220 Трошкови путовања

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из сопствених средстава трошкове служеног путовања запослених у земљи и иностранству, што подразумева дневнице, трошкове смештаја и исхране на службеном путу, трошкове превоза, а везано је за гостовања позоришних представа као и трошкове путовања у оквиру радног времена (такси превоз).

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01) 0,00 динара
- из сопствених средстава (04):
 - 4221 трошкови сл. пута у земљи 100.000,00 динара
 - 4222 трошкови сл. пута у иностр. 100.000,00 динара
 - 4223 такси превоз 60.000,00 динара

4230 Услуге по уговору

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из буџета и из сопствених средстава трошкове услуга књиговодствене агенције, компјутерске услуге - одржавање софтвера, услуге образовања и усавршавања запослених (семинари), услуге информисања, стручне услуге, услуге

за домаћинство и угоститељство (хемијско чишћење костима), трошкове репрезентације (коктели за премијере, отварање фестивала, манифестација и сл.) и остале опште услуге.

Стручне и остале опште услуге односе се на накнаде за рад у управном и надзорном одбору и ангажовање лица по основу уговора о делу и трошкове ангажовања разводника и декоратера преко омладинске задруге.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01):

4231 административне услуге	360.000,00 динара
4235 стручне услуге	1.250.000,00 динара
4239 остале опште услуге	1.880.000,00 динара
- из сопствених средстава (04):

4232 компјутерске услуге	75.000,00 динара
4233 усл. образовања и усаврш.	35.000,00 динара
4234 услуге информисања	160.000,00 динара
4235 стручне услуге	320.000,00 динара
4236 усл. за дом. и угоститељ.	50.000,00 динара
4237 репрезентација	100.000,00 динара
4239 остале стручне услуге	800.000,00 динара

4242 Специјализоване услуге

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из буџета и из сопствених средстава трошкова услуга образовања, културе и спорта које се односе на ангажовање лица по уговорима о делу, трошкове ауторских хонорара, трошкове агенција из области културе а везаних за реализацију програма из области културе.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01) 3.765.000,00 динара
- из сопствених средстава (04) 8.000.000,00 динара

4250 Текуће поправке и одржавање

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из буџета и из сопствених средстава трошкове поправке и одржавање зграда и објеката и текуће поправке и одржавање опреме које подразумева планирано одржавање (сервисирање) тонске и светлосне опреме, сценографије.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01):

4251 текуће поправке и одрж. зграда	340.000,00 динара
-------------------------------------	-------------------
- из сопствених средстава (04):

4251 текуће поправке и одрж. зграда	240.000,00 динара
4252 текуће поправке и одрж. опреме	580.000,00 динара

4260 Трошкови материјала

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из сопствених средстава трошкове административног материјала (канцеларијски материјал), трошкове материјала за образовање и усавршавање запослених (стручна литература), трошкове материјала за саобраћај, трошкове материјала за образовање, културу и спорт, трошкове материјала за одржавање хигијене и трошкове материјала за посебне намене (сијалице, сијалице за рефлекторе и сл.).

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01)	0,00 динара
- из сопствених средстава (04):	
4261 административни материјал	100.000,00 динара
4263 материјал за образ. и усаврш.	130.000,00 динара
4264 материјали за саобраћај	200.000,00 динара
4266 материјали за обр., културу и сп.	120.000,00 динара
4268 материјали за одрж. хигијене	100.000,00 динара
4269 материјали за посебне намене	580.000,00 динара

465112 Остале текуће дотације и трансфери

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из буџета а у корист Буџета Републике средства по основу умањења плата у јавном сектору од 10%.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01):	603.000,00 динара
- из сопствених средстава (04)	0,00 динара

5122 Административна опрема

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из сопствених средстава трошкове административне опреме.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01)	0,00 динара
- из сопствених средстава (04)	560.000,00 динара

5126 Опрема за образовање, науку, културу и спорт

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање из сопствених средстава трошкове опреме за културу.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- из средстава буџета (01)	0,00 динара
- из сопствених средстава (04)	580.000,00 динара

Укупан износ планираних редовних расхода и издатака за 2016. годину износи 41.912.000,00 динара и то:

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| - из средстава буџета (01) | 28.027.000,00 динара |
| - из сопствених средстава (04) | 13.885.000,00 динара |

2. РЕДОВНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ ЗА ПРОГРАМЕ

Установа планира расходе и издатке за финансирање из буџета и сопствених средстава продукције једанаест позоришних представа, новог Фестивала савремене руске драматургије, нове манифестације, летње, под називом „Игранка код Вука“.

4234 Услуге информисања

У оквиру ових расхода планира се финансирање трошкова рекламе и пропаганде, трошкова штампе рекламног материјала – репертоара, програма, плаката и сл, трошкова медијских услуга радија и телевизије, трошкова објављивања информативних огласа.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| - из средстава буџета (01) | 0,00 динара |
| - из сопствених средстава (04) | 1.500.000,00 динара |

4242 Услуге из области образовања, културе и спорта

У оквиру ових расхода Установа планира финансирање трошкова ауторских хонорара за режију, сценографију, костимографију, кореографију, композицију и сл. за продукцију позоришних представа, фестивала и манифестација.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| - из средстава буџета (01) | 8.000.000,00 динара |
| - из сопствених средстава (04) | 0,00 динара |

4266 Материјали за образовање, културу и спорт

У оквиру ових расхода Установа планира израду сценографија, костима и набавку реквизите за продукцију позоришних представа, фестивала и манифестација.

Планирана средства на овој економској класификацији износе:

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| - из средстава буџета (01) | 0,00 динара |
| - из сопствених средстава (04) | 1.500.000,00 динара |

Укупан износ планираних средстава за расходе и издатке за редовне програме у 2016. години износе 11.000.000,00 динара и то:

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| - из средстава буџета (01) | 8.000.000,00 динара |
| - из сопствених средстава (04) | 3.000.000,00 динара |

ПЛАНИРАНИ РЕДОВНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ И РАСХОДИ И ИЗДАЦИ ЗА ПРОГРАМЕ ЗА 2016. ГОДИНУ ИЗНОСЕ УКУПНО 52.912.000,00 ДИНАРА И ТО:

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| - ИЗ СРЕДСТАВА БУЏЕТА (01) | 36.027.000,00 динара |
| - ИЗ СОПСТВЕНИХ СРЕДСТАВА (04) | 16.885.000,00 динара |

в.д. директора

Светислав Гонцић